Bac Général HLP + LLCER (Humanités, littérature et philosophie et Langues, littératures et cultures étrangères et régionales)

CORRIGÉ NON OFFICIEL

Proposition de corrigé rédigée par FormaV avec l'aide d'outils d'intelligence artificielle. Elle peut contenir des erreurs et ne remplace ni le corrigé ni le barème officiels de l'examen.

Les sujets officiels des sessions passées et nos sujets d'entraînement sont classés sur https://bac-hlp-llcer.fr/annales-sujets-et-corriges

Document mis en ligne par FormaV®. Reproduction ou diffusion sans autorisation interdite.

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales — allemand

Session 2022 • Centres étrangers

Code sujet **22-LLCERALG11** 3 heures 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

Se repérer dans le corrigé

Sujet 1 — Partie 1 : Synthèse du dossier — L'Amérique dans la littérature, l'histoire et la société allemandes
4 réponses • sujet p. 2–5

Sujet 2 — Partie 1 : Synthèse du dossier — La nature, source de mythes — les représentations de la forêt
4 réponses • sujet p. 6–10

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Sujet 1 — Partie 1 : Synthèse du dossier

16 points

L'Amérique dans la littérature, l'histoire et la société allemandes

Partie 1 : Synthèse du dossier

Question •

Sujet p. 2, 3, 4, 5

> Dans une synthèse du dossier d'environ 500 mots, présentez le dossier et expliquez son contexte historique et thématique.

Cette première partie présente les documents et leur contexte ; elle s'articule avec les deux suivantes pour former la synthèse demandée, en allemand et d'environ 500 mots.

RÉPONSE À RETENIR

Das Dossier beleuchtet das ambivalente Bild Amerikas in der deutschen Literatur und Gesellschaft. Es besteht aus einem Auszug aus Doris Dörries Roman *Und was wird aus mir?* von 2009, Herbert Grönemeyers Lied *Amerika* aus dem Album *Bochum* von 1984 und Willy Stöwers Illustration *Der Untergang der Titanic*, die 1912 in der Zeitschrift *Die Gartenlaube* erschien. Die Texte gehören unterschiedlichen Zeiten und Gattungen an: Dörries Auszug steht im Zusammenhang mit dem zweiten Irakkrieg, der 2003 begann; Grönemeyers Lied entstand während des Kalten Krieges. Es erinnert zugleich an die frühere amerikanische Unterstützung Deutschlands nach dem Krieg und kritisiert militärische Macht. Stöwers Bild verweist seinerseits auf eine historische Atlantiküberquerung in Richtung New York: Die Titanic kollidierte auf ihrer Jungfernfahrt mit einem Eisberg und sank. Gemeinsam verhandeln die Dokumente somit die Vorstellung von Amerika als Hoffnung, Vorbild und Helfer, aber auch als Quelle von Enttäuschung und Besorgnis.

Question •

Sujet p. 2, 3, 4

> Dans une synthèse du dossier d'environ 500 mots, comparez les visions de l'Amérique de Dörrie et de Grönemeyer.

La comparaison oppose le point de vue personnel et changeant de Johanna à l'interpellation politique de Grönemeyer. Les deux documents manifestent néanmoins une ambivalence : la reconnaissance ou la fascination n'empêchent ni la déception ni la critique.

FormaV - document d'entraînement non officiel

RÉPONSE À RETENIR

In Dörries Auszug wird Amerika zunächst durch Johannas persönliche Erfahrungen wahrgenommen. Die alternde Schauspielerin hatte dort eine Karriere versucht, aber nur kurz Erfolg gehabt; auch in Deutschland wurde sie kein Star. Obwohl ihr die USA einst viel freier und besser als Deutschland erschienen, empfand sie diese Freiheit schließlich als überwältigend. Sie kehrte in das kleinere, überschaubare Deutschland zurück, dessen feste Regeln ihr Sicherheit gaben. Bei ihrer erneuten Reise ist ihre frühere Bewunderung durch die amerikanische Politik, besonders seit dem Beginn des zweiten Irakkriegs, erschüttert. Der Vergleich Amerikas mit einem zunächst geliebten, dann als Bösewicht erkannten Adoptivvater zeigt ihre persönliche Enttäuschung. Rainer hält dagegen, man dürfe die Bewohner nicht für die Politik ihrer Regierung verantwortlich machen. Johanna verbindet Amerika trotzdem weiterhin mit Offenheit und „Fun“ und hofft, sich dort selbst neu erfinden zu können.

Grönemeyer richtet sich in seinem Lied direkt an Amerika und formuliert eine politische Kritik. Er erkennt an, dass das Land früher als Retter auftrat und Care-Pakete schickte. Dem stellt er die Raketen der Gegenwart gegenüber: Aus dem Helfer ist in seinen Augen eine militärische Bedrohung geworden. Der wiederholte Appell „Tu uns das nicht an“ und die Aufforderung, Gewalt im eigenen Land auszutragen, wenden sich gegen militärisches Eingreifen. Auch Amerikas Streben, immer größer, schneller und weiter zu sein, macht dem Sänger Angst. Während Dörrie die USA aus der Perspektive einer Einzelnen und ihrer widersprüchlichen Gefühle zeigt, kritisiert Grönemeyer Machtpolitik und Ehrgeiz ausdrücklich. Beide Texte halten jedoch an einer Ambivalenz fest: Amerika hat Gutes getan und fasziniert, kann aber zugleich enttäuschen und beunruhigen.

Question •

Sujet p. 2, 3, 4, 5

> Dans une synthèse du dossier d’environ 500 mots, expliquez comment l’image (document C) illustre symboliquement les prises de position de Dörrie et de Grönemeyer.

L’image date de 1912, bien avant les deux textes : elle ne constitue donc pas une illustration historique directe de leurs prises de position. On peut toutefois expliquer les rapprochements symboliques à partir de la traversée vers New York, du naufrage et du contraste entre la puissance du navire et sa vulnérabilité.

RÉPONSE À RETENIR

Stöwers Illustration zeigt den Untergang eines riesigen Schiffes auf der Reise von Southampton nach New York. Die Überfahrt in Richtung Amerika kann symbolisch für die Hoffnung auf eine verheißungsvolle Zukunft stehen; der Eisberg und das sinkende Schiff machen dagegen sichtbar, wie diese Hoffnung in einer Katastrophe enden kann. Der Gegensatz zwischen der Größe des Schiffes und seiner Verletzlichkeit lässt sich außerdem als Warnung vor Selbstüberschätzung und unkontrollierter Macht lesen. In diesem Sinn passt das Bild sowohl zu Johannas enttäuschter Bewunderung für Amerika als auch zu Grönemeyers Angst vor dessen Ehrgeiz und militärischer Gewalt. Es veranschaulicht die Spannung zwischen Verheißung und Bedrohung, die beide Texte prägt. Da die Illustration von 1912 stammt, ist dieser Zusammenhang jedoch eine symbolische Deutung und keine direkte Bezugnahme auf Dörrie oder Grönemeyer.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Partie 2 : Traduction en français

Question Traduction en français

Sujet p. 2, 3

> Traduisez en français l'extrait du document A, lignes 11 à 18.

La traduction conserve le passé du récit, le mouvement de fuite et l'image des sables mouvants. « Offen oder latent » signifie « ouvertement ou de manière latente », sans ajouter une nuance différente à la formulation allemande.

RÉPONSE À RETENIR

Elle s'est réfugiée en Allemagne parce que le pays était plus petit, plus facile à appréhender, avec des règles fixes qui, au moins, lui étaient claires, et parce qu'elle n'avait pas là-bas l'impression de pouvoir simplement sombrer comme dans des sables mouvants. À présent, elle fuit dans l'autre sens et, cette fois, elle éprouve des sentiments mêlés. « Je ne sais pas si je peux encore supporter ce pays », avait-elle écrit à Rainer. « Viens donc simplement ici pour confirmer tes préjugés », lui avait répondu Rainer. « Vous les Allemands, vous êtes désormais tous soit ouvertement, soit de manière latente antiaméricains. »

FormaV - document d'entraînement non officiel

Sujet 2 — Partie 1 : Synthèse du dossier

16 points

La nature, source de mythes — les représentations de la forêt

Partie 1 : Synthèse du dossier

Question •

Sujet p. 6, 7, 8, 9, 10

> Dans une synthèse du dossier d'environ 500 mots, présentez les textes et l'image du dossier et expliquez leur contexte thématique et temporel.

Démarche : Présenter chaque document en précisant son genre, sa date et son contexte permet de faire apparaître l'évolution des représentations de la forêt, du romantisme aux expériences contemporaines de la pandémie.

RÉPONSE À RETENIR

Das Dossier untersucht die Bedeutung des Waldes in der deutschsprachigen Kultur anhand von vier unterschiedlichen Dokumenten. Das Gedicht *Waldgespräch* von Josef von Eichendorff stammt aus dem Jahr 1815 und gehört zur Romantik, die Natur und übernatürliche Vorstellungen häufig miteinander verbindet. Das Filmcover zu *Die drei Räuber*, einem Film nach Tomi Ungerer aus dem Jahr 2017, zeigt eine märchenhafte Waldwelt. Die beiden journalistischen Texte sind zeitgenössisch: Louisa Schaefers Beitrag über den Sonntagsspaziergang erschien am 18. März 2020 bei der Deutschen Welle, Kathrin Klettes Artikel über die neue Sehnsucht nach dem Wald am 7. Mai 2021 in der *Neuen Zürcher Zeitung*. Beide Texte stehen im Zusammenhang mit der Coronapandemie und der Suche nach Erholung und Naturerlebnissen. Das Dossier führt so von der romantischen und märchenhaften Vorstellung des Waldes zu seiner heutigen Bedeutung als Ort der Erholung, der Erinnerung und der Spiritualität.

Question •

Sujet p. 6, 7, 8, 9, 10

> Dans une synthèse du dossier d'environ 500 mots, montrez, à partir de l'ensemble du dossier, en quoi la forêt est représentée de manière à la fois positive et négative.

Démarche : Il faut confronter les quatre documents : la forêt peut être inquiétante dans le poème et sur l'affiche, mais elle est aussi un lieu de beauté, de ressourcement et d'inspiration dans les articles. Ces derniers font également apparaître les pressions qui pèsent sur elle.

FormaV - document d'entraînement non officiel

RÉPONSE À RETENIR

Im Gedicht *Waldgespräch* erscheint der Wald als bedrohlicher Ort. Es ist spät und kalt, der Wald ist lang, und die Braut ist allein. Die Begegnung mit der geheimnisvollen Frau, die sich als Lorelei zu erkennen gibt, verwandelt den Wald in einen Ort des Unheimlichen. Ihre Schlussworte, der Mann werde niemals aus diesem Wald herauskommen, lassen Gefahr und Ausweglosigkeit anklingen. Auch das Cover von *Die drei Räuber* zeigt eine nächtliche, dunkle Waldlandschaft. Die Räuber und die bedrohlich wirkenden Silhouetten schaffen eine geheimnisvolle Atmosphäre; zugleich lassen die Figuren und die farbige Gestaltung den Wald als Schauplatz eines märchenhaften Abenteuers erscheinen.

Die beiden journalistischen Texte heben dagegen vor allem die positiven Wirkungen des Waldes hervor. Während der Pandemie wurde er für viele Menschen zu einem Sehnsuchtsort. Im Kottenforst bei Bonn wurden im März und April 2020 zeitweise mehr als doppelt so viele Besucher gezählt wie vor der Pandemie. Der Wald erinnert manche an ihre Kindheit, vermittelt anderen ein Gefühl von Heimat und bietet vielen die Möglichkeit, seine Schönheit zu genießen. Schaefer beschreibt den Sonntagsspaziergang als ein vertrautes deutsches Ritual, das aus der Enge der eigenen vier Wände hinausführt. Für manche hat der Spaziergang durch den Wald sogar eine spirituelle Bedeutung. Beethoven suchte dort künstlerische Inspiration; seine 1808 vollendete Sechste Symphonie, die Pastorale, ist eine Hommage an die Natur.

Diese positive Sicht hat jedoch Grenzen. Der große Andrang belastet die Wildtiere, weshalb Förster um Rücksichtnahme bitten. Zudem wird der Wald weltweit ausgebeutet und durch Hitze und Trockenheit bedroht. Das Dossier zeigt somit sowohl einen Ort der Angst und Gefahr als auch einen Raum für Erholung, Heimatgefühl und Inspiration. Zugleich macht es deutlich, dass die Wertschätzung des Waldes mit der Verantwortung für seinen Schutz verbunden ist.

Question •

Sujet p. 6, 9

> Commentez l’affirmation « Wer in einen Wald geht, betritt eine andere Welt, in der er sich verwandelt » (« Qui entre dans une forêt pénètre dans un autre monde, où il se transforme »), citée dans l’article de la Neue Zürcher Zeitung. Appuyez-vous sur vos connaissances et tenez compte des textes étudiés en cours.

Démarche : On peut interpréter l’affirmation de façon symbolique : entrer dans la forêt, c’est quitter un espace familier et s’exposer à l’inconnu. Les émotions et les expériences nouvelles peuvent alors transformer le regard que l’on porte sur soi et sur la nature. Les exemples de contes mobilisés ci-dessous sont des repères culturels généraux, et non des œuvres dont le sujet affirme qu’elles ont été étudiées en classe.

RÉPONSE À RETENIR

Die Aussage, man betrete im Wald eine andere Welt und werde dort verwandelt, lässt sich symbolisch verstehen. Wer den Wald betritt, verlässt den vertrauten, geordneten Alltag. Die Dunkelheit, die Geräusche und die Möglichkeit, sich zu verirren, können Angst und Unsicherheit auslösen. Zugleich kann die Nähe zur Natur Ruhe, Freiheit und Neugier wecken. Eine Begegnung mit dem Unbekannten verändert dann die Wahrnehmung der Umgebung und manchmal auch die eigene Haltung.

In Eichendorffs Gedicht *Waldgespräch* ist diese andere Welt bedrohlich. Die späte Stunde und die Kälte bilden den Rahmen für die Begegnung zwischen dem Mann und der geheimnisvollen Frau. Als sie sich als Lorelei zu erkennen gibt, wird aus dem scheinbar gewöhnlichen Weg durch den Wald eine unheimliche Begegnung. Ihre Drohung am Ende lässt den Mann nicht mehr sicher in die vertraute Welt zurückkehren. Auch in bekannten Märchen, etwa *Hänsel und Gretel* oder *Rotkäppchen*, verlassen Figuren den häuslichen Raum und müssen sich im Wald Gefahren und Prüfungen stellen. Der Wald kann dort Ängste sichtbar machen, aber auch Mut und Selbstständigkeit erfordern.

Die zeitgenössischen Artikel zeigen andere Formen der Verwandlung. Klette beschreibt, wie viele Menschen während der Pandemie den Wald neu entdeckten und dort Erinnerungen an die Kindheit, Heimatgefühl oder einfach die Schönheit der Natur fanden. Bei manchen wird der Waldspaziergang zu einer spirituellen Erfahrung. Schaefer berichtet, dass Beethoven in der Natur Inspiration suchte und seine Eindrücke in der Pastorale musikalisch gestaltete. Der Wald kann somit nicht nur die Stimmung eines Besuchers verändern, sondern auch seine Wahrnehmung und sein künstlerisches Schaffen prägen.

Diese Erfahrung ist jedoch nicht immer positiv oder folgenlos. Klette erinnert daran, dass der starke Besucherandrang die Wildtiere belastet und dass der Wald durch Ausbeutung, Hitze und Trockenheit bedroht ist. Die Aussage beschreibt daher keine sichere, magische Verwandlung, sondern eine Möglichkeit: Im Wald können sich die Gefühle und der Blick auf die Natur wandeln. Daraus können Angst, Erholung oder ein größeres Verantwortungsgefühl entstehen.

Partie 2 : Traduction en français

Question Traduction en français

Sujet p. 6, 10

> Traduisez en français l’extrait du document D, lignes 11 à 17.

Méthode : Je conserve le sens de chaque proposition et le déroulement du passage : l’inspiration de Beethoven dans la nature, ses promenades, la prise de notes, puis l’aboutissement de ses idées dans la Sixième Symphonie.

RÉPONSE À RETENIR

Pour le compositeur allemand Ludwig van Beethoven, les longues promenades dans la nature étaient avant tout une source d’inspiration artistique. D’abord dans sa ville natale, Bonn, puis à la périphérie de Vienne, afin d’échapper au bruit et à l’air pollué de l’industrialisation.

Au cours de ses excursions, il sortait un crayon et du papier pour noter ses idées musicales. Celles-ci ont culminé dans des chefs-d’œuvre tels que sa Sixième Symphonie, achevée en 1808, également connue sous le nom de Symphonie pastorale. Elle rend hommage à la nature.

FormaV - document d'entraînement non officiel

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.